



唐美雲 飾 悟達/袁盎/東方亮

身懷錦繡奇才，心如皓月當空

誰料浮生糾結，只在起心動念間

多年來，一直想克服舞台空間的限制，不斷自我突破；今年，在劇中更是一人分飾三角，挑戰極限。東方亮、袁盎、悟達，乍看來雖是沒有關係的三人，其實卻是前世今生的息息相關，這點和我往昔的分飾角色截然不同。

有關佛教《水懺》的故事，原本包含了十世，但為了讓劇情更加精彩緊湊，我們只揀選其中三世，以《宿怨浮生》呈現出。我扮演的三角，就代表了這三世，也代表了不同的性格人物。

穿越時空、一人分演角色，這在以前我的作品中都嘗試過；然而，這次卻完全是為了劇情節奏需要，必須挑戰舞台「換身」！袁盎和悟達是表演的重頭戲：一是西漢名將，一是唐朝國師。為了貼近史實，朝代變遷的服飾是不可混亂的；角色身分的差異，外貌更是不容小覷。從帶髮到落髮，讓我感受到不少的壓力……

即使如此，艱困的環境會是人沉澱心靈、發掘無限的時機。因為，只有在最深度的寧靜、最高度的靜謐中，才可以慢慢地調理弦索，時間一到，它才可以發出動人的節響——這也是我創團以來，第一次在舞台上飾演佛教人物，展現佛家哲學，對自己的期許！





許秀年 飾 張明霞

還君明珠雙淚垂，萬般情痴已邈
有情人却鑄無情恨，嘆天也奈何

演了這麼多年的戲，今年很高興有機會能夠參與《宿怨浮生》這齣佛教戲劇的演出。

佛教的故事往往有教化人心的作用，但這種教化並不是說教，我相信，不管你是佛教徒或非佛教徒，只要用心去看、去想，都能透過故事及演員的闡述演繹，從戲劇當中自然體悟人生哲理、洗滌心靈。

我飾演的明霞，所嫁非所愛，對於昔日戀人不能忘情的曖昧，沒料到卻埋下仇怨的種子。但是，明霞始終沒有越軌，一生忠於夫君，生死相隨。

這次的一個大挑戰在於美雲為我加入了一段敦煌舞的演出。敦煌舞與一般舞蹈不同，它相當重視肢體的曲線與手勢的變化，跳舞的同時還得唱歌，這對於不是專業舞者的我來說，真是高難度的表演。各位看官就請拭目以待囉！

台灣歌仔戲界最閃亮的旦角明星。五歲即以童星之姿參與拱樂社戲劇演出，於電視歌仔戲興盛時期風靡一時，是觀眾心目中「永遠的娘子」。近年演出以舞台歌仔戲為主，魅力依舊四射，歌仔戲女帝封號非她莫屬！





趙美齡 飾 晁錯／東方明

智如天星，謀似海深

剛直引妒怨，幽魂繞千年

參與《宿怨浮生》的演出，讓我收穫良多。

隨著排戲密集地進行，我漸漸能體悟這個佛教故事要傳達的哲理，彷彿身歷其境，融入我所扮演的人物角色。晁錯有才氣、自視甚高，卻因此不見容於同儕，遭主上猜忌。殊不知種種今世之果，都是前世種下之因，無法放下仇怨的人，就宛如被無形的枷鎖緊緊綑綁，而不能超脫。

很奇妙的是，本來不養狗的我，最近竟因緣際會地擔任起流浪動物中途寄養家庭，收養了黃金獵犬萊恩。萊恩的善體人意讓我疼惜，也給我許多身心靈上的安慰。這件事讓我更相信因果的存在，更珍惜這段緣分，我想這也是演出之外的另一種收穫吧！

出身歌仔戲家庭，劇藝深厚。現任國立台灣戲曲學院講師，歌仔戲薪傳之餘，也參與外台與舞台歌仔戲演出。曾榮獲金馬獎最佳女配角、金鐘獎單元劇最佳女配角，97年更獲台北市社教館歌仔戲匯演最佳演員獎。





吳明志 飾 漢景帝

第一次飾演皇帝的角色，覺得新鮮，也覺得有點壓力！同時我也是第二次參與佛教戲的演出，演出這樣的故事，讓我有機會更用心去體會佛法要傳達教導我們的種種道理。

漢景帝在歷史上以仁德之名流傳後世，但是面對明爭暗鬥的宮廷權位之爭，他也不得不猜疑妒忌，對臣子施加毒手。「古來君王皆寂寞」，也許景帝的陰險毒辣，就像陽光背後總有陰影，是一種歷史環境下的必然吧！

京劇武行出身，近年轉往歌仔戲領域發展，開拓自我另一片表演天空，渾實清亮的聲腔、紮實不馬虎的舞台功力，已受到觀眾矚目。

吳由美 飾 袁母

這是我睽違舞台多年後的演出，也是頭一次參加唐美雲歌仔戲團的戲，心情是興奮的！特別是這齣戲的教義與佛教相關連，更是讓我法喜充滿，相信必能帶給現今社會教化人心、悲憫好施的意義。

「知子莫若母」，我飾演的袁母，是一個非常了解兒子袁盎個性及通情達理的好母親。雖然苦口婆心規勸，但最後還是無法挽回兒子「不除晁錯不罷休」的怨恨之心，終讓這場宿世恩怨繼續糾纏下去……

資深歌仔戲藝術家，十三歲踏入歌仔戲界，曾活躍於楊麗花製作的電視歌仔戲，亦跨足舞台歌仔戲。無論花旦、老旦、青衣經她詮釋，都活靈活現、生動自然，深烙觀眾心中。



李報國 飾 晁父

第一次踏入國家劇院的殿堂，很高興！

這齣戲中，我飾演的晁父，是我在外台戲常演的老生角色。但是同樣都是歌仔戲，劇院舞台的表現方式往往會與外台戲有所不同，所以我會抱持不斷學習的心態，參與這次演出，也相信這齣戲能圓滿成功！

來自戲劇世家，退伍後在父親劇團中學戲與演戲，從內台演到外台。

最擅長老生、花臉與反派角色，曾獲得戲劇比賽之最佳老生獎。

2006年曾參與劇團《金水橋畔》演出，飾演郭槐一角。





翠娥 飾 鬼谷子

參與佛教戲曲演出，是一個特別的機緣，也覺得相當有意義。我很喜歡這次的扮相與角色，雖然劇中戲份只有一小段，但是我還是會用謹慎的心情，努力以赴！

十四歲進入賣藥團學戲，曾參與廣播歌仔戲飾演小生，加入電視歌仔戲之後改演三花，深受觀眾喜愛。近年逐漸淡出，仍偶有劇場歌仔戲演出。

藍忠文 飾 章大人

這齣戲是我在唐美雲歌仔戲團演出的第四齣戲了！踏入歌仔戲的領域，是因為和美雲姐共同演出綠光劇團的「人間條件」。在《梨園天神》中，我演一個不說話的駝背老人；在《蝶谷殘夢》中，演巫萊（必須唱七字），所扮演的角色對我來說一次比一次困難，幸好有多位前輩從旁細心指導，讓我能安然勝任。

非常感謝美雲姐，讓我有機會能跟國寶級藝人一同演出。因為有您，讓我在演出的生涯中，多了另一份歷練。

台北縣藝術與人文深耕教育指導老師，中國文化大學戲劇系國劇組畢業。現任玩具兵劇團編導、紙風車劇團資深演員。



劉冠良 飾 陶青

人生有如一張白紙，《宿怨浮生》的起始，也是一張白紙，經由各方人事來為它著色，經過多次的唇槍舌戰，不厭其煩的排練，終於一點一滴著上了鮮豔的顏色，就如寺廟中金壁輝煌、莊嚴神聖的殿堂，提供世人來欣賞及評論、休憩與省思。

主修粗角，國立台灣戲曲專科學校（原復興劇校）第一屆歌仔戲科、中國文化大學中國戲劇學系畢業。隨後往導演方向發展，與各大劇團合作展演、擔任如果兒童劇團夜叉國導演，現為唐美雲歌仔戲團副導演。

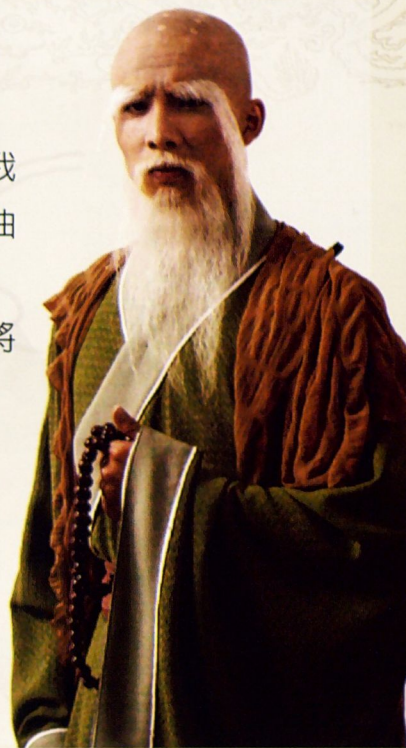


陳圓任 飾 迦諾迦尊者

一直思考著從雲光到迦諾迦，在表演上可以有什麼不同？很像，真的太像了！當然我絕對相信，迦諾迦尊者可能比雲光法師要再高上好幾層級；但僅從心理狀態，就戲曲程式裝扮上來看，實在是太像了……如何不同？是我極力追求的。

在用嗓音說話唱歌的方式上面，之前飾演的雲光不用唱歌，因此我在扮演雲光時，可將嗓音裝成極老的狀態來演出，這次的迦諾迦卻不行了，否則將會唱不了歌曲！不用太多壓嗓技巧來唸白唱歌，而使用一點老成的口氣技巧來演出，是我這次對迦諾迦外在表演形式的方針。

表演觸角多元，除歌仔戲本科的表演外，果陀劇場、莒光園地、當代傳奇劇場等皆見其蹤跡，更曾擔任周杰倫MV《無雙》周杰倫替身，目前正在國立臺灣藝術大學戲劇與劇場應用學系二年進修西方戲劇。



曹雅嵐 飾 追月／周亞夫

前世！今生！來世？前世已矣，來世待果，但觀其下，就此該續……

對此當步步著實，奮勇向前！

顧左及右，謹慎四面，觀前而後，審辨八方，

思箇中，冥冥之間總有情天，為善福報也，行惡亦懲之！

人非聖賢孰能無過？性情之人孰皆無欲、無願、無求？

師長教誨猶然在耳：

「勇者敢認，智者善改，及時省悟，善改則貴。」

如人言說：「心靜念自定，省悟多自心定間」；

或常言道：「心田不生無名草，覺苑常開智慧花。」

國立台灣戲曲專科學校歌仔戲科畢業、法國巴黎第八大學戲劇系碩士班，
現為台北市立社會教育館歌仔戲班指導教師、唐美雲歌仔戲團團員。



黃宇臻 飾 追風／程大人

挑戰新的角色是我最開心的，無論是好是壞，我將全力以赴。

畢業於復興劇校歌仔戲科第一屆、中國文化大學戲劇學系國劇組。

陸續參與國內著名劇團演出，2007年參加廖瓊枝文教基金會

《全民尬歌仔》更榮獲團體第一名。現職台北新劇團約聘演員、

國立台灣戲曲學院歌仔戲學系兼任老師。



杜健瑋 飾 竇大人

人世間的宿怨，都該放下「執著」，自然而然也就心開意解。

畢業於國立復興劇校歌仔戲科第二屆、國立台灣戲曲專科學校歌仔戲科、中國文化大學中國戲劇學系。除參與國內知名歌仔戲團演出之外，更跨足電視，參加「伊莎貝拉」2009七夕情人節金飾廣告拍攝。



特別感謝

靈鷲山台北講堂合唱團

多變化音樂曲風，實為團員所好，包含西方讚美詩、民謠、藝術歌曲等，然從未接觸「歌仔戲調」。

《宿怨浮生》正提供了合唱團一個全新嘗試的空間，劇中插曲雖均為齊唱，然團員皆兢兢業業，願為惠施有情，全力以赴。

1994年9月，蒙上心下道法師（世界宗教博物館創建人），慈悲教誨，秉承「尊重、包容、博愛」之理念，突破宗教藩籬，蠲除人我分別，成立混聲四部合唱團，現任團長王金祝，指揮王大川老師，伴奏王菡。

團長：王金祝 指揮：王大川 老師 伴奏：王菡 老師

團員：劉靜容、李宜芳、李蕙蘋、謝月梨、林 林、陳美觀、周瓊嬌、楊秀妍、謝芳菲、張淑惠、吳美蓉、陳葉秀妹、徐玉美、黃春燕、張伯鎧、莊金城、姜禮文、張哲三、王建雄、蕭輝煌、黃詹雪花、陳闕杜勉、李美媛、羅洽河、陳大衛、倪忠維、張力元、楊筠珊、劉梓梅、沈明珊、林瑞芳、江麗玲、胡雨華、江美瑩、廖玉美、周果為、周訓善、王佩淳、林承旭、葉穎臻、莊璧華、李 新、翁麗珠、游秀卿、陳彩麗、周素貞、姜芳穎、張淑芳、范桂英、陳保鈴、鄭碧雲、林美惠、陳淑琴



玉門舞集舞團

是這樣的緣份，
讓我能帶領著玉門舞集，
參與唐美雲歌仔戲團的年度公演。
我深感榮幸，
同時懷著一顆感恩、喜樂的心情，
祝福這次的演出，
衷心期盼佛法的教義能長植人心。



玉門舞集 藝術總監 曾周玉



玉門舞集之前身為「台北媽媽民族舞團」，成立於民國83年。89年正式更名為「玉門舞集」，於傳統民族舞蹈中，融入了現代舞的元素，將東方的含蓄與詩意，西方的想像與奔放，作了巧妙的融合與呈現。

玉門舞集的團員是來自一群活力十足、對舞蹈藝術充滿熱愛的婦女朋友們。雖然，她們不再「清純」，但是憑藉著豐富的人生閱歷與世事練達的情感，循著歲月的足跡，熬煉出充滿自信的氣度，舉手投足間散發出令人動容的堅忍氣韻，這是深藏在「玉門」深處最美的靈魂……

方相舞蹈團

「方相舞蹈團」是以民族／民間舞蹈為主體的青少年表演團體。「八方傳藝風，舞相耀中華」，方相舞蹈團期許傳承台灣舞蹈藝術文化，並以創新舞蹈藝術能量為努力目標，將台灣舞蹈藝術文化之美，盡心推廣至社會各角落，為台灣藝術文化盡一份綿薄之力。

大型演出活動：

1992年義大利西西里杏花國際藝術節

1993年法國R. I. F. E. 國際藝術節

1994年德國Schlitz國際藝術節

1995年匈牙利布達佩斯Gyongyos國際藝術節

1996年北京「向陽盃」兩岸四地匯演

1997年美國FOLKMOOT國際藝術節

1998年德國瑪格蘭堡國際藝術節





編劇 陳道貴



唐美雲女士早在河洛時就領銜主演過唐太宗，聲情並茂，令人讚嘆！經過十多年歷煉，她的表演一定更臻完美，期望這朵「美麗的雲」在新戲中大放異彩！祝願劇團如日中天，興旺發達！

陳道貴——中國戲劇家協會會員、國務院特貼專家、福建省優秀專家，畢業於北京人文函授大學藝術系。1984年起從事編劇，先後創作上演了四十餘部劇作。其主要作品《天鵝宴》、《畫龍記》（即《良弓吟》）、《鳳凰蛋》榮獲中國戲劇曹禺劇本獎、文華劇作獎、五個一工程獎、中國戲劇文學劇本銀獎等大獎。此外，《天鵝宴》和《欽差大臣》獲臺灣金鐘獎。



編劇 洪清雪

多年前，巧遇熱愛歌仔戲的施如芳，兩人一見如故，相約喝咖啡，一談竟不知日之將暮！而後我寫的一首詞，被如芳選入唐美雲第一片CD《玉樓聲嗽》中，曲名是「初一十五」。因歌仔戲而有知音的緣喜，因知音的緣喜而有改編《龍鳳情緣》的可貴歷練！這個歷練像灑地的種子，在唐美雲歌仔戲團中漫生了《蝶谷殘夢》、《宿怨浮生》等劇。

三十年的職場浮沉，剛退休時，惶惶不可終日，產生了賦閒不適應症！於是提筆寫些小品文投稿，微薄的稿費不但激勵自己的信心，興趣也被開發出來，《蝶谷殘夢》的故事大綱，大概從那時醞釀的。而今，再度提筆《宿怨浮生》，臨老入戲園，綿織著千絲萬縷的因緣……



音樂設計及編腔／劉文亮



「跟著情境走」是我編曲編腔一貫的理念。戲走到哪裡，該有怎樣的情境，我就寫什麼樣的音樂；歌唱到哪裡，該是什麼感覺，我就會設計那樣的抑揚頓挫與行腔走韻。

《宿怨浮生》的劇情與佛教有關，我過去雖有寫過佛教戲曲音樂的經驗，但這齣戲並沒有必須採用大段佛教儀式性音樂的橋段，因此我會在劇情發展必要的時刻，適當加入罄、木魚等法器，點綴佛教音樂色彩。整體來說，音樂設計還是會跟著戲走，期望在音樂的穿針引線下，讓整齣戲更流暢、更飽和圓滿。

對戲曲音樂的涉獵既廣且深，堪稱現今最具代表性的歌仔戲編曲音樂家之一。筆下的音符猶如渾然天成，曲曲流暢動人，與劇情融合無間，往往能讓觀眾在心中、耳邊迴盪，久久不能忘懷。



舞臺設計 王世信／張哲龍

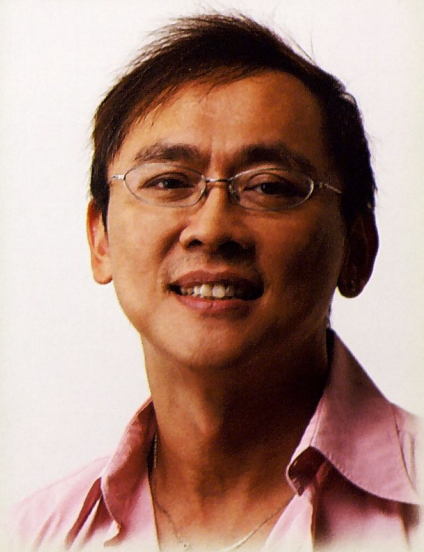


《宿怨浮生》是三年前就由美雲姐開始構思的佛門故事，由於貫穿十世的故事篇幅廣大（此次演出僅擷採了頭、中、尾三世），因此在編修劇本的同時，大膽建議以「倒敘、拆解、貫串」的方式來重新演繹這個古老的故事，以期演出在古典中帶有現代的風貌。而美雲姐更大膽的邀請我同時兼做舞台與服裝的設計，在誠惶誠恐的心情下，找到現今年輕有活力的舞台設計張哲龍和服裝設計葉青樺，一同為這個演出創造一個屬於現代人禪思的劇場空間。

在設計之初就希望舞台的空間能夠儘量貼近佛家的「空」，因此視覺元素相當的少也接近無色；同時為了呼應「記憶」這個主題，所有大道具及陳設都僅以重點性出現、少細節、重複出現作為基本原則。舞台面上的一灘白色墨漬隱喻著輪迴，也象徵三昧懺水池，四道窄窄的坡道把浮世衆生都引領到這一池水中。

一般人的記憶，通常最先浮現的形象是和自己相關的人，因此我決定把舞台上所有的色彩留給演員；但是卻大量採取了二次色三次色，以期說明幽渺記憶的褪色與朦朧。基本形製的服裝在外袍的穿脫下改變身分，但不變的是人的本質，期望這樣的作法多少能與佛家的思想有所貼近。

如此概念式的整體設計對歌仔戲、對我來說都是一個新鮮的嘗試，如果能有所成，相信是美雲姐無上的膽識與開放的胸襟，才讓我們設計者有了完全的揮灑空間。





燈光設計 李俊餘



這幾年間，世間有個共同的話題，那就是氣象異常，大地四處都是災難。這次的八八水災給了我們不少的震撼，不僅是形式上的，同時也是心靈上的，人們為了慾念，結下了不少的業障，從《水懺》的故事中讓我們得知「一念動心起，百障萬門開」。前世的恩恩怨怨，我們如何能知曉？我想能夠做的，大概就是放下，用清水洗滌我們的傷口，懺悔才是獲得心靈平靜的靈丹妙藥。

這次美雲的《宿怨浮生》演出，在這個時候，冥冥之中的安排，讓我們再次領悟世間的道理：

「今生前世煙雲飄，因果循環難逍遙；
一念之欲不能制，滔天禍水滾滾來！」
願佛祖寬恕我們的罪孽，撫慰人世間受傷的心靈；
願佛祖用那慈悲的懺水，化解人世間的恩恩怨怨。
希望此齣戲散播的佛音，淨化我們貪瞋痴的雜念。
也期待八八水災的鄉親，能早日重整自己的家園。



舞臺監督 May

人生如戲
戲海浮沉
浮生無繫
宿怨何如
一念執著
幾世轉眼
浮萍戲蓮
志在情牽



一切隨緣，我說……你就不要再催了啦……



服裝設計 葉青樺



感謝美雲老師與Sammy老師給了我設計戲曲服裝的機會，第一次作戲曲服裝就遇到了很不一樣的嘗試，這是一個佛教的故事，一個深奧的哲理，一個夢……試著把這樣一個抽象的概念融合在演出中並傳達給大眾。在過程中，這麼一個跟我以往想像不一樣的歌仔戲，讓我在設計上有些卻步，但想想美雲老師講的修行經驗或Sammy大哥的寶貴意見，讓我知道這個「夢」該如何編織！我很喜歡這個故事，也對故事中的佛家哲學有所感觸，不論是自己看了幾回或跟助理講解時，都可以感受到這些哲理的力量。希望這次演出順利成功，也希望各位觀眾能好好享受這個作品，也謝謝在這次演出中所有幫助過我們的人。

作品有：如果兒童劇團《爺爺的旅行》、《鑽石麻雀》；公共電視兒童美語節目《e4 Cinema》；焦點舞團《霞》；北藝大畢業製作《愛情與偶然狂想曲》；城市故事劇場《旋律·在愛情交界處》。2005年獲第一屆奇幻藝術服裝暨道具設計競賽最佳原創獎。

平面設計 葛昌惠



參與拍攝劇照時看到身著戲服的唐老師，在按快門一瞬間真如一個英俊瀟灑的美少年；這樣的角色韻味從沒有於任何現代劇中看見。唐美雲歌仔戲團建構的世界唯美、柔情，情感在此似乎能永恆持續，我想這就是歌仔戲的迷人之處。

台大戲劇系畢業，目前就讀台灣師範大學設計研究所，並從事平面設計，製作企業CI、平面文宣品。



平面攝影 蔡榮豐



平面媒體工作者

日本EPSON台灣區影像顧問

中華攝影文化協會理事



演出群

演員

悟達國師(袁盎、東方亮) / 唐美雲 飾
張明霞 / 許秀年 飾
晁錯(東方明) / 趙美齡 飾
漢景帝 / 吳明志 飾
袁母 / 吳由美 飾
晁父 / 李報國 飾
鬼谷子 / 翠娥 飾
章大人 / 藍忠文 飾
陶青 / 劉冠良 飾
迦諾迦 / 陳圉任 飾
周亞夫(追月) / 曹雅嵐 飾
程大人(追風) / 黃宇臻 飾
竇大人 / 杜健瑋 飾
大臣 / 潘守和 飾
了塵 / 洪旭 飾
了埃 / 洪亘 飾
晁府家丁 / 張宜欣 飾
袁府家丁 / 曾玫萍 飾
太監 / 曾玫萍、張宜欣、潘守和 飾
刀斧手 / 戴雍廷、范哲旻 飾
判官 / 曾國豪 飾
黑白無常 / 范哲旻、戴雍廷 飾
左右護法 / 曾國豪、何紹榮 飾
雲霓宮音 / 傅純秀、林美雲、王翔芬
吳慧貞、鄭柔華、張安妮
楊子儀、邱馨葳、蕭雅婷
蔡怡妙 飾
金童玉女 / 梁芳毓、蕭翔予、沈郁萱
陳詩涵、陳奕璇、陳于宣 飾
宮女 / 林芸琦、林美滿、王莉莉
李溫寧、劉金蘭、莊佩寰 飾
法師 / 姜綿齊、侯東歲、劉安仁
葉冠均、魏毅堂、許松文
游添福、吳宜穎、吳慶裕
吳文杰 飾



樂團

劉文亮(主胡)
李怡安(司鼓)
姬禹丞、羅堂軒(高胡·二胡)
黃家俊、姬禹安(二胡)
吳幸潔、邱千益(中胡)
楊金鳳(三弦)
蘇盈恩、張芷菁(琵琶)
李咨英(阮)
許瑜恬(古箏·柳葉琴)
郭珍妤(揚琴)
陳怡萱(笙)
連薇鈞(笛·簫)
黃博裕(笛·嗩吶)
許靜宜、邱之吾(大提琴)
儲見智(低音大提琴)
王清松、唐昀詳、劉堯淵(武場·擊樂)



製作群

藝術顧問：林谷芳、廖瓊枝
榮譽顧問：陳淑瑩、陳艷秋、康鎮球、蕭新才、李燦元
法律顧問：李尚澤律師
藝術總監：唐美雲
製作人：唐美雲
監製：蔡振南
統籌：張志勇
劇本策劃：劉淑貞
編劇：陳道貴、洪清雪
導演：唐美雲
音樂設計：劉文亮
舞台設計：王世信、張哲龍
燈光設計：李俊餘
服裝設計：葉青樺
副導演：劉冠良
排練助理：曹雅嵐
舞台監督：MAY
舞台技術指導：葉信宏
影像設計：王奕盛
影像器材：成陽傳播有限公司
平面攝影：蔡榮豐
平面設計：葛昌惠
容妝：喻名龍
梳妝：周廷樺
服裝管理：張惠玲、李鳳珠
策劃：賴美卿、陳明珠、陳麗娟
執行製作：林月女、周曉菁、謝孟芬、鄧佳鑾
舞台佈景製作：太和藝術製作有限公司
燈光音響工程：聚光工作坊